УДК 81

РОЛЬ СИНТАКСИСА И СЕМАНТИКИ В ФОРМИРОВАНИИ СМЫСЛА В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Краевская Анна Геннадьевна
Студент, ФГБОУ ВО «Российский экономический университет им. Г.В.Плеханова», г. Москва, Россия
E-mail: ardakraevskaia2019@gmail.com

Абрамцева Елена Геннадьевна
Старший преподаватель, ФГБОУ ВО «Российский экономический университет им. Г.В.Плеханова», г. Москва, Россия

В статье рассматривается взаимодействие синтаксиса и семантики как ключевых элементов, формирующих смысл высказывания в английском языке. Синтаксис, как известно, характеризует порядок и структуру слов в предложении, определяет грамматические и логические связи между языковыми единицами. В то же время семантика английских языковых единиц, актуализирующая значения слов и их сочетаний, нередко зависит от контекста и интонационного рисунка речи, придающих высказыванию, продуцируемому в рамках определенной коммуникативной ситуации, уникальный смысл.

Позиция авторов статьи заключается в том, что корректное уяснение смысла и интерпретация информационного посыла в английской речи требуют рассмотрения во взаимосвязи обоих указанных компонентов языкового пространства – синтаксического и семантического. В статье приводятся примеры, демонстрирующие механизм того, каким образом изменения в синтаксической структуре предложения могут привести к трансформации смысла высказывания, и, наоборот, – какими способами необходимость придания фразе определенных семантических оттенков реализуется посредством особой синтаксической организации речи. Итогом проведенного исследования является обоснование исключительной важности учета взаимовлияния синтаксической структуры речи и семантического содержания высказываний в английском языке для целей эффективной коммуникации, а также для предупреждения фактора неоднозначности при трактовке смысла англоязычного высказывания.

Ключевые слова: синтаксис; семантика; формирование смысла; английский язык; структура предложения; значение слов; грамматика; интерпретация; контекст.

THE ROLE OF SYNTAX AND SEMANTICS IN THE FORMATION OF MEANING IN THE ENGLISH LANGUAGE

Kraevskaya A. G., Abramtseva E. G.

The article examines the interaction of syntax and semantics as key elements that form the meaning of an utterance in the English language. Syntax, as is known, characterizes the order and structure of words in a sentence, defines grammatical and logical connections between linguistic units. At the same time, the semantics of English language units, actualizing the meanings of words and their combinations, often depends on the context and intonation pattern of speech, giving a statement produced within a certain communicative situation a unique meaning. The position of

the authors of the article is that the correct understanding of the meaning and interpretation of the information message in English speech require consideration in the relationship of both these components of the linguistic space – syntactic and semantic. The article provides examples demonstrating the mechanism of how changes in the syntactic structure of a sentence can lead to a transformation of the meaning of an utterance, and, conversely, in what ways the need to give a phrase certain semantic shades is realized through a special syntactic organization of speech. The result of the research is to substantiate the exceptional importance of taking into account the mutual influence of the syntactic structure of speech and the semantic content of statements in English for the purposes of effective communication, as well as to prevent the ambiguity factor in interpreting the meaning of an English-language utterance.

Keywords: syntax; semantics; formation of meaning; English language; sentence structure; meaning of words; grammar; interpretation; context.

*****

Синтаксическая структура речи и семантическая нагрузка лексических единиц являются основополагающими аспектами лингвистики: первый фокусируется на организации предложений и установлении связей между их элементами, а второй – на значении языковых единиц, включенных в конструкцию предложения. Изучение меры взаимодействия и взаимовлияния синтаксиса и семантики позволяет лучше понять закономерности объединения отдельных слов в смысловые структуры и специфику изменения значения фраз в зависимости от конструкции высказывания.

Синтаксис – раздел лингвистики, изучающий правила и принципы того, каким образом слова объединяются в предложения, а предложения – в более сложные конструкты. Основными структурными элементами предложения в английском языке являются подлежащее, сказуемое и дополнения, которые располагаются в определенной последовательности, а также существительные и глагольные группы, согласующиеся между собой. Семантика – это область лингвистики, занимающаяся интерпретацией значений слов, фраз и сверхфразовых единств. Она включает в себя раздел, изучающий значения отдельных слов, а также значения, возникающие при сочетании слов в определенном контексте. Семантика связана, в том числе, с такими понятиями, как полисемия (многозначность слова) и омонимия (совпадение грамматической или интонационной формы у слов с разными значениями).

Взаимодействие синтаксиса и семантики играет ключевую роль в интерпретации англоязычных высказываний. Правила синтаксиса не только определяют способ, которым слова могут быть объединены, но и существенно влияют на то, как воспринимается и интерпретируется значение каждого слова и их совокупности. Преобразование порядка слов в предложении может радикально изменить его смысл. Рассмотрим следующий пример: «The dog bit the man» и «The man bit the dog». Хотя слова в обеих фразах использованы одни и те же, их порядок приводит к различной интерпретации смысла высказывания, что доказывает влияние синтаксического рисунка речи на восприятие его семантики. Таким образом, понимание специфики взаимодействия синтаксиса и семантики в английском языке позволяет избежать неоднозначного толкования смысла фраз, корректно передавая исходный смысл высказывания.

Целями проведенного научного исследования выступили:

– изучение основных характеристик синтаксиса и семантики в английском языке;

– анализ влияния синтаксической организации англоязычной речи на ее семантику;

– наглядная демонстрация воздействия изменения структуры англоязычного предложения на трансформацию значения высказываний и

отдельных языковых единиц.

Задачи исследования заключались в изучении системы синтаксических правил английского языка в контексте их влияния на смысл высказываний. Важным представлялось также рассмотрение семантики в связи с синтаксическими преобразованиями, что призвано было проиллюстрировать степень взаимосвязанности синтаксиса и семантики в английском языке в процессе формирования смысла высказывания.

Синтаксис, определяя характер связи слов в предложении, создает базовые смысловые единицы. В английском языке синтаксис играет ключевую роль при формировании смысла высказывания, так как он, как мы указывали выше, определяет, каким образом различные элементы предложения (субъекты, предикаты, дополнения и другие части речи) взаимодействуют друг с другом. Это взаимодействие имеет несколько важных сторон.

В английском языке традиционный синтаксический рисунок предложения следует схеме «подлежащее + сказуемое + дополнение». Например, в предложении «The cat (подлежащее) chased (сказуемое) the mouse (дополнение)» изменение порядка слов может привести к путанице и/или искажению смысла фразы. Так, если мы изменим порядок на «Chased the mouse the cat», то это приведет к смысловому сумбуру и нарушению грамматических норм языка, что в итоге сделает невозможным уяснение информационного посыла предложения.

Например, в случае, когда подлежащее и сказуемое не согласуются по числу или роду, это может привести к разрушению коммуникативного ядра высказывания. В приведенном выше предложении, если бы мы сказали «The cats chases the mouse», то это было бы грамматически некорректно, поскольку имела бы место рассогласованность языковых единиц.

В то же время синтаксис позволяет создавать оригинальные речевые конструкты, которые обогащают язык, делая его более выразительным. Возьмем, к примеру, сложносочиненное предложение «I wanted to go for a walk, but it started to rain», а также сложноподчиненное предложение «Although it was raining, I decided to go for a walk» – различные типы связи простых предложений внутри сложных отражают сложные отношения между идеями и образами, заложенными в высказываниях, обеспечивая необходимые условия для восприятия изначально заложенной в них информации.

Характер пунктуации и интонационного членения, который используется при формировании высказываний, прямо влияет на смысл предложения. Например, предложение «Let's eat, Grandma» и «Let's eat Grandma» отличаются только наличием запятой, но при этом имеют кардинально различный смысл. Ситуация, когда предложение можно трактовать несколькими способами из-за особенностей его структуры, именуют синтаксической амфиболией. Так, фраза «I saw the man with the telescope» может означать как то, что говорящий видел человека, который держал телескоп, так и то, что сам говорящий использовал телескоп, чтобы разглядеть человека. В данном случае синтаксис создает двусмысленность, которая требует внимания к контексту описываемого события для его верной интерпретации.

Таким образом, можно сделать вывод о том, что синтаксис является важнейшим аспектом реализации английской речи, который не только определяет структуру предложения, но и в ряде ситуаций влияет на их смысл и интерпретацию. Иными словами, в некоторых случаях синтаксис и его правила обеспечивают условия для развертывания семантики фразы, придавая совокупности значений лексем, входящих в предложение, заданный смысл. В этом синтаксис и семантика как бы сопрягаются, выполняя различные функции, но одновременно актуализируя нечто общее – единый коммуникативный замысел.

Выше мы указывали, что синтаксис определяет характер связей и модель, по которой слова и фразы объединяются в предложение. Порядок слов, структура предложений и правила согласования обеспечивают грамматическую стройность

речи. Например, предложение «The dog barks» (Собака лает) имеет простую синтаксическую структуру, но изменение порядка слов в высказывании (скажем, на «Barks the dog»), делает его некорректным с точки зрения языковых норм. Функции же семантики заключаются в максимально точной трансляции значений слов и высказываний в целях установления коммуникативного взаимодействия с собеседником. Слово «книга» как понятие означает печатный материал, содержимое которого может быть различным, и в зависимости от контекста его значение может уточняться: «книга по программированию», «книга воспоминаний» и пр.

Многозначность слов в речи нередко создает проблемы для восприятия смысла – так, в предложении «Я видел человека с биноклем» невозможно однозначно определить, кто именно использовал бинокль, – говорящий или человек, которого он видел. Эти нюансы выясняются из контекста всего акта коммуникации в целом. Слово «bank» может означать и финансовое учреждение, и берег реки, в зависимости от ситуации, в которой оно употребляется. Исследование семантического поля высказывания помогает определить, какое значение высказывания будет наиболее уместно в тех или иных речевых обстоятельствах. Кроме того, семантика подвергает анализу процедуру оформления сложных значений в высказываниях: в предложении «Она сказала, что он поет», изменяя интонационный рисунок речи, можно придавать фразе разные смысловые оттенки.

Итак, синтаксис и семантика взаимодействуют при реализации коммуникативного замысла: синтаксис обеспечивает формальную организацию, в то время как семантика наполняет эту форму содержанием. Например, корректно построенное предложение «The boy saw the girl» (Мальчик увидел девочку) не только синтаксически правильно построено, но и передает конкретное значение о действиях двух индивидов, формируя полноценный смысл высказывания. Понимание процесса взаимовлияния синтаксиса и семантики способствует более эффективной реализации коммуникативного акта.

Рассмотрим ряд наглядных примеров влияния синтаксического оформления фразы на ее смысл:

1. Изменение смысла фразы при изменении порядка слов:

Пример: «The cat chased the mouse» (Кошка погнала мышь).

Здесь структура «подлежащее – сказуемое – дополнение» (SVO) чётко указывает на то, кто выступает субъектом, а кто объектом действия. Изменение порядка слов в высказывании на «Chased the mouse the cat» делает предложение грамматически неверным и разрушает информационный посыл.

2. Изменение смысла при изменении структуры сложного предложения:

– Пример: «Although it was raining, we went for a walk».

В рассматриваемом сложном предложении использована подчинительная связь, которая выстраивает предложения-элементы по их значимости и обеспечивает условия для их корректной интерпретации.

3. Дистрибутивное использование местоимений:

– Пример: «John gave his brother a book».

В данном примере синтаксическая структура высказывания указывает на то, что Джон – это тот, кто «дает», а его брат – тот, кто «получает». Если бы мы изменили порядок слов в высказывании на «A book gave John his brother», то смысл предложения был бы утрачен.

Примеры изменения смысла высказывания при трансформации семантического начала:

1. Влияние многозначности:

– Пример: «The bank is closed».

Это предложение может означать как «финансовое учреждение закрыто», так и «берег реки закрыт». Контекст для определения правильного значения слова необходимо уточнять из дальнейшей (предшествующей) коммуникации.

2. Использование идиоматических конструкций:

– Пример: «It's raining cats and dogs».

Буквальный перевод данной фразы не имеет ничего общего с ее смыслом; здесь использован английский фразеологизм, имеющий значение «лить как из ведра». Его интерпретация требует определенной лингвокультурной подготовки.

3. Коннотативное значение:

– Пример: «He's a snake».

Лексема «snake» в прямом смысле означает рептилию, но в данном контексте используется аллегорически – для обозначения нелояльного человека: так семантика может передавать скрытые (неочевидные) значения слов.

Приведенные примеры доказывают, что взаимодействие синтаксиса и семантики в англоязычной речи весьма многообразно.

Оно может раскрываться через согласование элементов высказывания: «The group of students is studying» – согласование между подлежащим и сказуемым (группа – единственное число, «is»). Здесь синтаксическая структура обусловливает семантическое значение, указывая на единую группу.

Также взаимодействие может происходить через репрезентацию времен и модальности: «If I were rich, I would travel the world». Синтаксическая структура условного предложения в данном случае помогает передать семантическое значение, связанное с гипотетической ситуацией. В такой обстановке важно соблюсти порядок слов и форму глаголов для понимания картины описываемых событий.

В заключение исследования констатируем: синтаксис и семантика неразрывно связаны в процессе формирования смысла высказываний в английском языке. Правильная синтаксическая структура фразы способствует более полному уяснению семантического смысла, в то время как контекст и значение слов помогают «достраивать» информационный посыл. Понимание значений и взаимовлияния синтаксиса и семантики в речевой практике помогают успешной коммуникации и корректной передачи исходного коммуникативного замысла.

Синтаксис и семантика – два ключевых компонента языковой системы, взаимодействие которых определяет смыслообразование в языке. Синтаксис связан со структурой предложений и правилами установления связей между их элементами, тогда как семантика исследует значения слов и высказываний. Поскольку английский язык – язык с преимущественно фиксированным порядком слов в предложении, учет взаимодействия грамматического оформления и семантического наполнения лексических единиц часто имеет критически важное значение. Особенно в ситуации, когда семантическое поле может быть подвижным и разные сочетания слов могут приводить к актуализации различных смыслов (имея в виду многозначность, использование устойчивых сочетаний (фразеологизмов) в речи и контекстуально выявляемых значений).

Таким образом, правильно выстроенная синтаксическая структура позволяет адекватно передавать исходный смысл, в то время как семантические аспекты добавляют глубину и оттенки смысла к высказыванию. Например, предложение «He gave her a ring» указывает на конкретное действие, а семантическое значение позволяет интерпретировать это действие как «предложение руки и сердца» или как «дарение ювелирного изделия», в зависимости от контекста. Эффективное сочетание факторов, зависящих от синтаксических правил и семантики, помогает гарантированно избежать недопонимания в процессе коммуникации. Так, в случае двойственности значения слова, правильно выбранная синтаксическая структура может однозначно указать на корректный вариант значения: «Visiting relatives can be boring» – здесь структура фразы помогает указать, кто именно становится «скучным».

Изучение профильной литературы и выполненный лингвистический анализ показали, что внимательное отношение к взаимовлиянию синтаксиса и семантики в английском языке позволяет не только выявить разнообразные формы трансформации смысла под влиянием указанных аспектов языка, но и

сформулировать универсальные закономерности их взаимодействия. В свою очередь, исследование того, как различные контексты (социальные, культурные, лексические) влияют на восприятие смысла высказывания и построение предложений, способствуют более активной межкультурной коммуникации. В этой связи использование машинного обучения и приемов алгоритмизированной обработки естественного языка для автоматизации перевода англоязычных текстов (которые бы учитывали как синтаксические, так и семантические качества переводимого материала) является более чем актуальной научно-практической задачей. Подобные исследования, основанные на учете взаимодействия синтаксиса и семантики английского языка, открывают новые горизонты для понимания природы языка и его практического использования в интернациональном общении.

ЛИТЕРАТУРА

1. Голикова, Т.А. Введение в языкознание: учебное пособие. – Москва: РосНоу, 2015.
2. Крылова, М.Н. Основы языкознания для бакалавров: учебное пособие. – Саратов: Вузовское образование, 2014. – 275 с.; ЭБС «IPRbooks». – Текст электронный.
3. Солганик, Г.Я. Основы лингвистики речи: учебное пособие. – Москва: Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, 2010. – 128 с. – URL: http://www.iprbookshop.ru/13186; ЭБС «IPRbooks». – Текст электронный.
4. Белянин, В.П. Введение в психолингвистику. – Москва: Че Ро, 2000.
5. Будагов, Р.А. Введение в науку о языке. – Москва, 2003.
6. Вежбицкая, А. Сопоставление культур через посредство лексики и прагматики. – Москва: Языки славянских народов, 2001.
7. Вендина, Т.И. Основы языкознания: учебное пособие. – Москва, 2002.
8. Леонтьев, А.А. Основы психолингвистики. – Москва: Смысл, 1997.
9. Кодухов, В.И. Основы языкознания. – Москва: Просвещение, 1987.
10. Маслов, Ю.С. Основы языкознания. – Москва, 1998.